



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八二年四月二日
星期五

目錄

進行地下鐵路工程更改港島街道	第一頁
工業導師訓練課程	第三頁
技工及技術員前途光明	第四頁
稅務局提醒納稅人依期繳稅	第五頁
懲教署長出席亞太會議	第五頁
清明節全日供水	第六頁
學生參加保健計劃增加	第七頁
醫療輔助隊隊友家庭聯歡日	第八頁
灣仔區議會關心地方福利	第八頁
灣仔臨時交通措施	第十頁
政府補助志願機構情況	第十頁
大埔大元邨新小學啓用	第十一頁
連接沙田與新市鎮道路工程	第十二頁

港島多處街道更改或封閉
以便進行地下鐵路綫工程

根據今日（星期五）政府憲報之一則告示，港島多處街道，將作臨時或永久性之更改或封閉，以便進行地下鐵路港島綫工程。

該等街道之更改或封閉日期，將於日後另行公佈。屆時各受影響地區，均會有適當之設施以供車輛及行人來往；並有交通標誌，指導駕車人士。

受影響之街道及地區如下：

中環站

* 德輔道中：該道路與遮打道交匯點以東之部份東行行車綫。

銅鑼灣站

* 波斯富街：駱克道與軒尼詩道之間一段。

* 軒尼詩道：該道路與波斯富街及東角道交匯點附近之部份東行行車綫及若干行人路。

* 記利佐治街：該道路與東角道交匯點以東之部份行車綫。

* 東角道：駱克道與軒尼詩道之間一段。

* 駱克道：該道路與波斯富街及東角道交匯點附近一段。

北角至鱘魚涌隧道

* 百福道：健康西街與健康中街之間一段。

* 座落百福道與健康西街之間的停車場。

西灣河站

* 泰安街：筲箕灣道及海堤之間的東面行人路。

* 泰樂街：筲箕灣道與西灣河街之間一段。

* 海寧街：筲箕灣道與興民街之間一段。

筲箕灣站

* 望隆街：由賈文街南面屋界起向北伸展一百六十米。

* 瓊山里：筲箕灣東大街以西一段。

* 元慶里：筲箕灣東大街以西一段。

上述受影響地區之圖則編號分別為：MT/G/187、177、184、186、188、189、及190。該等圖則及港督批准更改或封閉街道命令之副本，現存放在下列各辦事處，有關人士可以每日（星期六及公眾假期除外）上午九時三十分至下午四時三十分前往查閱：

* 港島政府合署西座入口處香港中西區民政處諮詢分處；

* 港島德輔道西二百零五號A地下及二樓中西區民政處；

* 港島軒尼詩道二百零一號地下灣仔民政處；

* 港島英皇道八百八十四號至八百八十六號地下及二樓東區民政處；

* 港島紅棉路美利大廈本樓地政測量處。

刊登於今日政府憲報之告示規定，凡申請補償者，必須用書面向工程拓展署署長提出。

有關永久性封閉或更改街道措施者，申請補償書必須在封閉日或更改完成日起計一年內送達工程拓展署署長。有關暫時性封閉或更改街道措施者，申請補償書必須於街道重新開放或修復日期起計一年內送達該署署長。

工業導師訓練課程

加強日常教學技巧

香港工商師範學院即將開辦本學年度最後一班整段時間給假制訓練課程，歡迎工業導師申請，學費為一百元。

教育署發言人說，訓練課程將於五月十七日開課，修業期為兩週全日上課制，期滿後導師會在學員任職機構對其教學提供進一步指導。

學員將可獲機會接受教學指導。課程內容將根據教育理論和教育心理學作出教學方法。

申請人應為在職工藝導師或工場導師，並在該行業有豐富經驗及技術者。即將擔任導師工作的經驗豐富工人亦可申請。

申請表格可向港島灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取，填妥後須於四月二十四日前交回上址。

技工及技術員前途光明

立法局非官守議員胡法光今日（星期五）在政府之工藝及技工學徒畢業典禮致詞時表示，隨着社會不斷的需，具備有關學歷及曾受適當訓練的技工及技術員必定有很光明的前途。

畢業典禮是在摩理臣山工業學院舉行。

胡氏說：「政府及私人機構都非常關注為青年男女提供有效率的工藝教育和職業訓練。為此，政府今年已撥款七千八百萬元，設立一個新的工藝及工業訓練部門，負責統籌工藝教育各主要環節及工業訓練。」

胡氏表示，政府學徒訓練計劃所招聘的學徒人數，已由一九七八年的一百五十名增加至現時的逾二百七十名，即在四年間增加了百分之八十。

現時在該項計劃下接受訓練的共有六百二十八名技工及一百九十二名工藝學徒。

胡氏說，自該項計劃在一九六九年修訂，以提供工藝及技工學徒訓練以來，已有大約九百名學徒畢業。

他續稱，畢業生中有許多在政府機關任職工程師、技術工程師及督察等職位，或在其他工業機構擔任類似職位。

胡氏說，對於地政工務科轄下各部門大力為政府提供熟練的技術人員，或就整體來說，為本港提供更多技術人才，他表示非常高興。

胡氏在今日的畢業典禮中，頒發證書予廿三名工藝學徒及四十二名技工學徒。該等畢業學徒已獲政府委任為工程監工或技工。

胡氏並頒發「布朗杯」予最佳工藝學徒水務署之彭偉泉，和「李斯禮杯」予最佳技工學徒電器機械工程處之毛仕龍。

地政工務司麥德霖並代表全體畢業生致送一銅製小象予胡氏作為紀念。

稅務局提醒納稅人依期繳稅

稅務局今日（星期五）提醒納稅人查看繳稅通知書，以確保薪俸或利得稅款於繳稅日期或該日之前繳交。

稅務局發言人說，納稅人若已於較早時繳交第一期稅款，現應查看繳稅通知書，以確保第二期稅款於指定日期或該日之前繳交。

發言人說，稅款可交往下列該局各稅收辦事處：（一）港島銅鑼灣告士打道三百一十一號皇室大廈三樓；（二）九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十二樓；（三）新界荃灣青山道二百一十號富華中心地下。

此外，納稅人亦可採用郵寄劃綫支票辦法繳稅。按此辦法，納稅人只須將書明香港政府為收款人之劃綫支票，連同繳稅通知書，一併寄交香港郵政總局郵箱一三二號稅務局長收。

懲教署長赴日 出席亞太會議

懲教署署長簡能將於明日（星期六）偕同懲教事務監督楊大同前往日本東京，出席於本月五日至九日舉行的第三屆亞太區懲教首長會議。

另有四位懲教署高級職員亦赴日以旁聽身份列席會議。四人為懲教事務高級監督周世榮，懲教事務監督胡振強、畢永利和黃汝彬。

該會議為期五天，由日本司法部及澳洲犯罪學學院聯合籌辦。

懲教署於前年曾與澳洲犯罪學學院在本港創辦第一屆亞太區懲教首長會議，為此會議奠下基礎而獲各國代表賞識。懲教署署長簡能並被選為該會議公署的聯合署長。簡能署長亦將於本月十日以專家諮詢委員特別小組委員身份，在東京出席聯合國亞洲和遠東防止犯罪及罪犯待遇問題研究所舉行的會議，研討有關國際性訓練課程的未來工作計劃。該研究所是於一九六二年設立，最近完成全部重建工程。新落成的研究所將於本月八日正式舉行啓用典禮。

清明節全日供水

水務署署長湯運生今日（星期五）宣佈，清明節將全日供水。

他說，由下星期一（四月五日）清明節上午六時開始供水後，將在翌日（四月六日）上午十時才恢復制水。

湯氏指出，制水措施已使耗水量減低差不多百分之二十，因此認為可在清明節放寬制水一天。

但他強調仍需實行節約，以維持水塘存水量，他並呼籲市民繼續盡量節省用水，避免浪費。

學生保健計劃 參加學童增加

時，學生保健服務委員會發言人估計，到本財政年度完結時，參加學生保健計劃的學童，總數將達二十七萬名。

委員會透露的數字顯示，現時，參加學生保健計劃的學童，約有二十四萬四千八百名。一年前則為二十萬零七千五百名。增加率達百分之十八。

發言人表示，該項計劃正獲得學校校長愈來愈大的支持。他們促進家長和學生對該項計劃的興趣，對使到參加人數增加，起重要作用。

發言人說：「自學生保健計劃實施以來，過去三年每年參加的學生人數增加率都非常穩定。委員會預期這個趨勢將繼續下去，到一九八三年三月時，每三名有資格參加該項計劃的學生中便有一名實際參加。」

有資格參加學生保健計劃的學生，約為八十二萬名。

發言人說，這項由政府撥巨款補助的保健計劃，目的是為小一至中三學生提供收費廉宜的保健服務。這項計劃是全屬自願參加性質。

參加保健計劃的學生，每名每年只須繳費五元，在參加日起計的一年內，可到指定的私家醫生接受診治，次數不限，亦不用另繳醫藥費。

現時約有二百名私家醫生參與該項計劃。每位醫生獲當局給予補助款額，是以每名交由他們診治的學童計，每年五十五元。

政府在去年財政年度對該項計劃的撥款差不多達一千二百萬元。

醫療輔助隊隊友家庭聯歡日

編輯注意：

醫療輔助隊將於本星期日（四月四日）下午一時至五時半假北角油街政府物料供應處廣場舉行一年一度隊友家庭聯歡日。估計將有超過二千位隊友和家人到場參加。

醫務衛生署署長兼醫療輔助隊總監唐嘉良醫生，將蒞場主持開幕禮。歡迎派員訪攝。

當日節目多姿多采，包括遊戲攤位，醫療輔助隊銀樂隊演奏，醒獅，雜技，魔術，單車技術表演和幸運抽獎。此外，並有一部消防車在會場供衆參觀。

灣仔區發展雖屬多元化

區議會願接受艱巨挑戰

灣仔民政主任高傑博今日（星期五）說，灣仔區的多元化發展，將帶給該區的區議會一項艱巨的挑戰。

但他毫不懷疑該區議會會接受這些挑戰和不久便會改善灣仔區內二十五萬名居民的生活質素。

高傑博民政主任在香港港東獅子會午餐例會上致詞時，指出居民成爲區議會議員，是參與社區服務的極具意義例子之一。

他敦促獅子會會員接受這項挑戰，和考慮參加九月份的區議會選舉。

他說，雖然考慮和決定多方面問題，但對於那些在灣仔區進行的或規劃中的多項發展會如何影響灣仔區，則是正確。諮詢區議會的意見，和讓區議會有權參與，這才是正確。

高傑博舉出數例，說明區議會要將考慮的事項，諸如減輕人車爭路、清理小販和垃圾黑點、改善區內的寮屋區環境、提供更多空地和小販和垃圾黑點、改善區內的寮屋區環境、提供更多空地和鼓勵成立新的地區性組織，藉以改進灣仔區居民的福利。

他說，自從灣仔區議會在二月成立以來，區議會已考慮多項不同的計劃，範圍包括如何利用天橋、底的空地和成立一個灣仔康樂會。

區議會不久將撥款進行改善掃桿埔木屋區的渠道和討論在灣仔區某些街道設立行人專用區的計劃。

區議會亦正在研究寶雲道一個為跑步者和老年人而設計的小公園和涼亭。同時希望在寶雲道及灣仔峽道交界建

高傑博亦談及區議會所關注多項龐大發展計劃，這些計劃正由政府、市政局和私營發展商進行或策劃。

該等發展包括計劃在告士打道、藍塘道、菲林明道及分域碼頭街增建天橋。他說，預料顧問專家將在一九八四年完成有關沿着告士打道建築一條架空道路的研究結果，毫無疑問，區議會將期望能參與考慮他們的研究結果。

在灣仔新填地興建中的有警務處和消防事務處的新總，此外，還有政府部門用的大廈、一個多層停車場、一個新地方法院和裁判司署，以及市政局一連串的康樂和文化設施。

高傑博說，這些計劃不獨減輕在灣仔區內急劇發展的住宅／商業區對這些設施需求的壓力，同時亦令灣仔新填地變成一個非常高級的商業區和文娛中心。

他說，大家想到灣仔地點適中，往來便利，那麼這區域完成全面發展時，它將是香港的模範區域之一。

灣仔臨時交通措施

運輸署宣佈：灣仔堅拿道東以東的一段軒尼詩道西行路旁行車道，將由星期日（四月四日）上午七時至翌晨（星期一）六時，予以封閉，暫禁車輛來往，以便進行道路工程。駕車人士宜留意交通標誌的指示。

於封閉期內，沿軒尼詩道行駛的車輛均不准轉入堅拿道東和堅拿道天橋底下的巴士專綫。往堅拿道東的車輛須改經登龍街，屆時登龍街改爲單程行車，由軒尼詩道往堅拿道東。

與此同時，第三十八號、一〇八號、一一二號、一一六號和一二二號綫巴士，將在軒尼詩道轉入波斯富街、禮頓道和堅拿道西行走。

政府補助志願機構
過去十年均有增加

政府在過去十年來大大提高給予志願機構的全盤資助，每年平均增長率逾百分之三十。

社會事務司何鴻鑾今（星期四）晚應香港童軍總會之邀致辭時，作以上透露。

何氏稱，毫無疑問，來自各方面的資助，無論是政府、公益金或私人捐助，經使到志願機構得以更快速度增長擴展，若志願機構完全依靠自行籌措資金，或單依靠政府撥款，便不可能趕上這速度。

他又評論政府補助制度中有關公益金撥款的「拉鋸效果」。他說，上述各方面的共同努力顯然被忽略過去。

他指出，事實上各志願機構獲得公益金撥款的性質，與他們自行籌得或直接收到的捐款無異，而政府資助社會福利機構的數目，每年都有增加。

舊的撥款補助制度已達到原定目的，而政府去年夏天更宣佈一種新制度，能夠為政府與志願機構的共同努力提供一個更穩固的基礎。

何氏解釋，根據新制度，除指定收費外，志願機構的收入將不計算在內。

他續說，待當局全面實施新補助制度後，由一九八二至八三年度的補助開始，志願機構所獲得的捐助或公益金的撥款全部均不計算在內。

他說，當局經已通知所有機構有關新補助制度及服務分類的詳細情形。他本人很高興迄今並無不佳之反應。

此計劃可使志願機構在為社會提供所需的服務時，能夠積極地及儘量無縛束地參與。

何氏強調，當局視政府與志願機構的關係為一合作性的關係。

他說，互相合作和彼此了解至為重要，否則新補助制度便不能有效地實施。

政府撥款八百萬元興建

大埔大元邨新小學啓用

政務司鍾逸傑的夫人今日在大埔大元邨為梁省德小學主持正式開幕典禮。

鍾夫人說，新小學「設備完善，設計新穎」，是大元邨兒童的「良好啓蒙學府」。

該校佔地三千平方米，樓高七層，由政府撥款八百萬元興建。學校設施包括一座禮堂，二十四間課室，有盥洗場，露天球場，及音樂室，美術室和視聽室等。

目前，該校約共有一千四百個小一至小六學位，將來如有需要，大可增至二千多個學位。

這間政府津貼小學是由新界婦孺福利會主辦，以該會主席兼該校校監梁省德女士的名字為校名。

鍾夫人說：「新界婦孺福利會在新界促進婦女及兒童的福利和康樂，多年來不遺餘力，業已贏得社會人士的信心及支持。」

現時，該會在新界各區分別開辦了四間幼兒中心及兩間幼稚園。

連接沙田與新市鎮道路工程

沙田理民官夏思義博士今日（星期五）表示，連接沙田與荃灣、大埔及西貢之新道路工程，有些正在進行中，有些大概會在明年開始動工。

夏博士在沙田鄉事委員會第廿三屆執行委員就職典禮上說，新道路在一九八四至八六年建成啓用後，預計足可應付未來十五年前往這三個地方的交通量。

出席典禮的包括連任主席韋漢良，新界鄉議局主席劉皇發及區內及其他各區賢達。

夏博士指出，往九龍市中心方面，現時的計劃只包括現有的道路及獅子山的火車隧道。這些隧道必須要應付由沙田，包括馬鞍山，大埔及粉嶺共約一百六十萬人所產生的交通量。

他說：「目前由於需要土地供一九八七年以後的房屋計劃使用，政府正考慮在新界東部撥出更多土地，如通過的話，將使獅子山走廊的隧道交通負荷增至二百萬人。」

「按現時的計劃，獅子山走廊的隧道能否應付這龐大人口的交通量實屬疑問。理民府已再三要求政府興建第二條鐵路連接馬鞍山及尖沙咀，甚至中環。」

「如能多建這條鐵路的話，沙田百分之八十四的居民將會居住在火車站三分之一哩範圍之內，百分之九十的工商業大廈亦會與火車站同樣接近。」

「有了第二條鐵路，沙田就會有足夠的公共運輸網，但即使這樣，仍然有兩個大問題存在。」

「第一，即使今年就決定了是否興建第二條鐵路，但建築工程不可能在一九八六年之前完成，屆時新界東部的人口已倍增至超過一百萬人。」

「另一問題是並非所有交通都可利用鐵路，有些是需利用公路的，但窩打老道的交通負荷現時差不多已達飽和。」

他說：「有關方面已清楚知道有這些問題存在，改善工作亦在進行中。」

他指出，沙田的人口大約每日增加二百二十五人，因此推廣社區精神是一項重要的任務。

夏博士在對較早時韋漢良所作的評論作出反應時說：「要建立社區精神的首要任務是確保新屋邨都有現代人所需的一切設施，無論在公共或私家屋邨都一樣。」

他說：「如果公共交通不足、學校不足、或者沒有郵局、或如果最近的健康院都距離太遠，又或者康樂設備不足夠和未合標準，居民便會感到不滿，便會希望在其他地方居住：『在這情況下便不能夠產生社區精神了』」

「一身爲區議會及地區管理委員會主席，本人必須強調我們需要接受公眾善意的批評才可以正確地辦事。」

夏博士續說，下一步便是保證可以提供一項重要的社區生活，亦即提供充沛的康樂、體育及文化活動。

他同意韋氏所說，現時的歸屬感仍不足夠，但他向鄉事會指出當局正採取必須的行動去改善這種情況，並指出現時的情況已經比想象中的好。

在提及區議會的權力時，夏博士指出，區議會的權力其實已很大。區議會有法定權力對所有影響區內居民福利的事項，及政府服務和計劃是否足夠提出意見。

他說：「這法定權力，包括了有權對影響區內居民的事項提出意見；有權要政府官員在區議會席上作出解釋，以確保區議會所提出的意見有足夠資料作根據。」

「此外，區議會亦有法定權力處理所有區內的社區發展事務包括制訂政策，實行及監管。」

不過，夏博士指出：「這要視乎區議會非官守議員的表現而定。如果他們默不作聲，不作批評，只會接納，永不提出問題或投訴的話，區議會就不會成爲我們所希望見到的模樣。」

「我們需要的區議員是要有魄力，通情達理，勇於批評，敢言，熱心，願意深入瞭解問題，研究問題，願意聽取市民意見，明智及明理的。」